

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2009-2010

---

19 NOVEMBER 2009

---

## Voorstel van resolutie inzake de tweede Toetsingsconferentie van het Verdrag van Ottawa (29 november - 4 december 2009 in Carthago)

(Ingediend door de heer Philippe Fontaine c.s.)

---

### TOELICHTING

---

Het verdrag van Ottawa verbiedt het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen. Het werd op 18 september 1997 ondertekend en bevat een mechanisme voor periodieke herziening.

Het verdrag van Ottawa is ontegensprekelijk een belangrijke stap in de uitbanning van antipersoonsmijnen. Het omvat een duidelijk en eenvoudig algemeen verbod. Het verdrag vormt een scharnierpunt tussen ontwapening, humanitair recht en ontwikkelingshulp, en omvat twee soorten bepalingen:

A. Wat ontwapening betreft, staat het Verdrag van Ottawa een absoluut verbod op antipersoonsmijnen voor.

Zo verbiedt artikel 1 van het Verdrag het ontwerpen, de productie, de opslag en de overdracht van antipersoonsmijnen. Het verbiedt eveneens om eender wie op gelijk welke manier bij te staan, aan te moedigen of aan te sporen tot activiteiten die een Staat die Partij is, op grond van het Verdrag verboden zijn. Er worden slechts twee uitzonderingen gemaakt: mijnen mogen worden opgeslagen en overgedragen met het oog op het bijsturen van technieken op het gebied van mijnopsporing en mijnruiming, en mogen worden overgedragen om te worden vernietigd.

Het Verdrag verplicht de Staten die Partij zijn de op hun grondgebied opgeslagen of geplaatste mijnen volledig te vernietigen. Zij krijgen vier jaar de tijd om

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2009-2010

---

19 NOVEMBRE 2009

---

## Proposition de résolution sur la 2<sup>e</sup> Conférence de révision de la Convention d'Ottawa (29 novembre - 4 décembre 2009 à Carthage)

(Déposée par M. Philippe Fontaine et consorts)

---

### DÉVELOPPEMENTS

---

La Convention d'Ottawa interdit l'utilisation, la production, le stockage et le transfert des mines antipersonnel. Elle a été signée le 18 septembre 1997 et comprend un mécanisme de révision périodique.

La Convention d'Ottawa marque incontestablement une étape majeure sur la voie de l'élimination des mines antipersonnel. Elle fixe désormais une norme claire et simple d'interdiction totale. À la charnière du désarmement, du droit humanitaire et de l'aide au développement, elle combine deux séries de dispositions:

A. En termes de désarmement, la Convention d'Ottawa pose à l'encontre des mines antipersonnel une norme d'interdiction totale.

Ainsi, l'article premier de la Convention interdit l'emploi, la mise au point, la production, le stockage et transfert des mines antipersonnel. Il interdit également d'assister, d'encourager ou d'inciter, de quelque manière, quiconque à s'engager dans toute activité interdite à un État partie en vertu de la Convention. Seules deux exceptions sont prévues: d'une part, en matière de stockage et de transfert, à des fins de mise au point de techniques de détection et de déminage, de l'autre, en matière de transfert, à des fins de destruction.

La Convention impose aux États parties une obligation de destruction de la totalité des mines antipersonnel stockées ou déjà mises en place sur leur

de voorraden mijnen te vernietigen en tien jaar om de bebijnde gebieden te ontminen.

De naleving van deze voorwaarden wordt gewaarborgd via een stelsel van transparantiemaatregelen gebaseerd op jaarlijkse verslagen (nationale rapporten voor te leggen aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties krachtens artikel 7). Er is eveneens voorzien in een controlemechanisme met betrekking tot de naleving van de bepalingen (artikel 8). De bepaling stelt dat, wanneer er een vermoeden bestaat dat het Verdrag wordt geschonden, een onderzoeksmissie kan worden gestuurd om na te gaan of de Staat de bepalingen van het Verdrag naleeft.

Ook het stelsel van nationale toepassingsmaatregelen, met inbegrip van strafrechtelijke sancties, bij het overtreden van de bepalingen van het Verdrag, wordt behouden (artikel 9).

B. Inzake humanitair recht en ontwikkelingssamenwerking bevat het Verdrag van Ottawa bepalingen die de internationale samenwerking en bijstand inzake ontminning en slachtofferhulp wezenlijk versterken.

Zo benadrukt artikel 6 van het Verdrag de noodzaak om meer internationale bijstand te verlenen inzake ontminning en de rehabilitatie en sociale en economische reïntegratie van de slachtoffers van antipersoonsmijnen.

Tijdens de eerste Toetsingsconferentie (29 november - 3 december 2004) hebben de Staten die Partij zijn bij het Verdrag en de andere betrokkenen in de strijd tegen de mijnen kunnen bevestigen dat zij vastberaden zijn de wereld mijnevrij te maken, de vooruitgang in de toepassing van het Verdrag te bestuderen en de problemen aan te pakken. Daartoe hebben zij een ambitieus plan goedgekeurd (Actieplan van Nairobi, 2005-2009 « *Faire que cessent les souffrances causées par les mines antipersonnel* ») met daarin 70 acties om de wereldwijde toepassing van het Verdrag te ondersteunen.

Tijdens de tweede Toetsingsconferentie in Carthago (29 november - 4 december 2009) moeten aanbevelingen worden goedgekeurd om de Staten die bijstand vragen ertoe aan te zetten hun actieplan inzake ontminning te verduidelijken en uit te breiden, zodat de taak zo snel mogelijk wordt uitgevoerd, zoals bepaald in het Verdrag.

Bijstand aan de slachtoffers van mijnen is eveneens een belangrijk aspect van het Verdrag inzake het verbod op antipersoonsmijnen. In de meeste Staten wordt weinig concreets ondernomen om de slachtofferhulp op te bouwen en worden overlevenden te weinig betrokken bij het beleid inzake hulp, hoewel de verenigingen daar wel voor pleiten.

territoire. Les délais retenus sont de quatre ans pour la destruction des stocks et de dix ans pour le déminage des zones minées.

Le respect de ces obligations est assuré par la mise en place d'un régime de transparence fondé sur des déclarations annuelles (rapports nationaux à soumettre au SGNU au titre de l'article 7). Par ailleurs, un mécanisme de vérification du respect des dispositions de la Convention (article 8) a été prévu. Ce dispositif autorise, en cas d'allégation de violation de la Convention, l'envoi sur le terrain de missions d'experts chargées d'enquêter sur le respect par l'État incriminé des dispositions du traité d'Ottawa.

Le principe de mesures nationales, notamment pénales, en cas de violation des dispositions de la Convention est également retenu (article 9).

B. En termes humanitaire et de coopération au développement, la Convention d'Ottawa contient, par ailleurs, des dispositions visant à renforcer substantiellement la coopération et l'assistance internationales en matière de déminage et d'assistance aux victimes.

Ainsi l'article 6 de la Convention insiste sur la nécessité d'un renforcement de l'assistance internationale dans les domaines du déminage et de la réhabilitation médicale, sociale et économique des victimes des mines antipersonnel.

La première Convention de suivi (29 novembre - 3 décembre 2004) a permis aux États parties et tous les autres acteurs de la lutte antimines de réaffirmer leur détermination à atteindre l'objectif d'un monde sans mines antipersonnel, d'examiner les progrès dans l'application de la Convention et de cerner les problèmes qui subsistent. Pour venir à bout de ces problèmes, les États parties ont adopté un plan d'action musclé (Plan d'action de Nairobi, 2005-2009 « *Faire que cessent les souffrances causées par les mines antipersonnel* ») comprenant 70 actions pour soutenir l'universalisation et la mise en œuvre du Traité.

Lors de la deuxième Convention de suivi à Carthage (29 novembre - 4 décembre 2009), des recommandations devront être adoptées afin que les requérants clarifient et renforcent leur plan d'action de déminage afin de terminer la tâche « aussi tôt que possible », tel que le prévoit le Traité.

L'assistance aux victimes de mines est aussi un élément essentiel du Traité d'interdiction des mines antipersonnel. Dans la vaste majorité de ces États, trop peu d'actions concrètes pour l'assistance aux victimes sont mises en œuvre, et les survivants demeurent trop peu associés à l'élaboration des politiques d'assistance, en dépit d'un plaidoyer fort mené par les associations.

Antipersoonsmijnen doden en verminken jaarlijks wel duizenden mensen, meestal onschuldige en weerloze burgers — en kinderen in het bijzonder, verhinderen economische ontwikkeling en wederopbouw, hinderen de repatriëring van vluchtelingen en de terugkeer van ontheemden. Waar zij ook geplaatst worden, antipersoonsmijnen vormen een ernstige bedreiging voor de menselijke veiligheid op lange termijn, precies wegens de gevolgen van hun gebruik op sociaal, economisch, humanitair en milieuvlak.

Meer dan 50 landen met bemijnde gebieden ondertekenden het Verdrag, maar 40 van hen zijn nog niet klaar met de ontminning en 15 landen (zoals Afghanistan en Angola) hebben nog tot 10 jaar langer de tijd gekregen. Drie landen (Turkije, Griekenland en Wit-Rusland) hebben de opgeslagen mijnen niet binnen de gestelde termijn kunnen vernietigen. Ook Oekraïne zal wellicht de deadline van maart 2010 niet halen.

Positief is wel dat de Verenigde Staten niet langer antipersoonsmijnen gebruiken en dat China en Rusland ze niet meer uitvoeren. Sedert 1999 werd 1100 km<sup>2</sup> ontminnd en werden 42 miljoen mijnen vernietigd.

De volledige uitvoering van het Verdrag van Ottawa wordt dus voornamelijk gehinderd door een gebrek aan financiële middelen en politieke wil en door het wijdverbreide gebruik van mijnen door niet-staatsgebonden actoren.

\*  
\* \*

Or, les mines antipersonnel tuent et mutilent, chaque année, des milliers de personnes, le plus souvent des civils innocents et sans défense et, en particulier, des enfants, entravent le développement économique et la reconstruction, font obstacle au rapatriement des réfugiés et au retour des personnes déplacées. En raison des conséquences que leur utilisation entraîne sur les plans social, économique, environnemental et humanitaire, les mines terrestres antipersonnel constituent, où qu'elles soient posées, une menace grave pour la sécurité humaine à long terme.

Sur plus de 50 pays signataires ayant des zones minées, plus de 40 n'ont pas achevé le déminage, et 15 d'entre eux (comme l'Afghanistan et l'Angola) ont obtenu un délai supplémentaire allant jusqu'à 10 ans. Trois des États signataires (Turquie, Grèce et Biélorussie) ne sont pas parvenus à détruire dans les délais prévus les stocks des mines antipersonnel détenus. L'Ukraine ne parviendra sans doute pas non plus à respecter l'échéance de mars 2010.

On peut se réjouir que les États-Unis aient cessé d'utiliser des mines antipersonnel, la Chine et la Russie n'en exportent plus. Depuis 1999, 1100 km<sup>2</sup> ont été déminés et 42 millions de mines ont été détruites.

En résumé, une faiblesse des moyens financiers, le manque de volonté politique et l'usage répandu des mines par des acteurs non étatiques sont les principaux blocages dans la mise en œuvre intégrale de la Convention d'Ottawa.

Philippe FONTAINE.  
Bart TOMMELEIN.  
Philippe MONFILS.

\*  
\* \*

## VOORSTEL VAN RESOLUTIE

De Senaat,

A. Gelet op de conclusies van de eerste Toetsingsconferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag inzake het verbod op het gebruik, de opslag, de productie en de overdracht van antipersoonsmijnen en inzake de vernietiging ervan, van 28 november tot 3 december 2004 gehouden te Nairobi (Kenia);

B. Gelet op de strategie van de Europese Unie 2008-2013 voor de strijd tegen mijnen;

Vraagt de regering van de gelegenheid gebruik te maken om bij de tweede Toetsingconferentie van de Staten die Partij zijn bij het Verdrag van Ottawa :

1. opnieuw te bevestigen dat zij vastberaden is bij te dragen aan een wereld die absoluut vrij is van antipersoonsmijnen, en aan alle doelstellingen van het Verdrag van Ottawa;

2. steun te verlenen aan de universalisering van het Verdrag van Ottawa, aan de uitvoering van de verplichtingen van de staten die Partij zijn bij het Verdrag, namelijk om het lijden van burgers in bemijnde gebieden te verzachten, ontmijningsoperaties op te starten en de overlevenden de nodige hulp te bieden, en vrijwillig de nodige informatie te verstrekken om de internationale strijd tegen mijnen efficiënter te maken;

3. rechtstreeks hulp te bieden aan duizenden mensen wereldwijd die mijnontploffingen hebben overleefd en de rest van hun leven verzorging en bijstand nodig hebben;

4. meer rekening te houden met de rol van de gewapende niet-staatsgebonden actoren in het gebruik van antipersoonsmijnen en hulp te bieden in de zones die door deze actoren worden gecontroleerd; deze groepen ertoe aan te zetten de bij oproep van Genève horende verklaring te ondertekenen inzake het totale verbod op antipersoonsmijnen en samenwerking tegen mijnen;

5. de resultaten van het actieplan van Nairobi te analyseren om zo nieuwe concrete maatregelen op te stellen om de doelstellingen van het Verdrag van Ottawa uit te voeren en :

— de ontmijningsoperaties te versnellen;

— snelle, adequate en gepaste hulp te bieden aan de overlevenden van mijnexplosies;

— nationale uitvoeringsmaatregelen goed te keuren om de bij het Verdrag verboden activiteiten te voorkomen en uit te bannen;

## PROPOSITION DE RÉOLUTION

Le Sénat,

A. Considérant les conclusions de la première Conférence d'examen des États parties à la Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction tenue à Nairobi (Kenya) du 28 novembre au 3 décembre 2004,

B. Considérant la stratégie de l'Union européenne 2008-2013 pour une action contre les mines,

Demande au gouvernement de saisir l'opportunité de la 2<sup>e</sup> Conférence d'examen des États parties à la Convention d'Ottawa pour :

1. réaffirmer sa détermination à contribuer à l'avènement d'un monde véritablement exempt de mines antipersonnel, ainsi qu'à l'ensemble des objectifs de la Convention d'Ottawa;

2. encourager l'universalisation de la Convention d'Ottawa, la réalisation des obligations qui incombent aux États parties aux termes de la Convention, notamment atténuer les souffrances des civils qui vivent dans les régions minées, engager des opérations de déminage et fournir aux survivants l'aide dont ils ont besoin, ainsi que livrer volontairement des informations propres à rendre plus efficaces les efforts internationaux de lutte contre les mines;

3. fournir une aide directe aux centaines de milliers de personnes qui, de par le monde, ont survécu aux explosions de mines et ont besoin de soins et d'assistance pour le reste de leur vie;

4. mieux prendre en compte le rôle des acteurs armés non étatiques dans l'utilisation de mines antipersonnel ainsi que la fourniture d'une assistance dans les zones contrôlées par ces acteurs non étatiques; encourager la signature par ces groupes de la «déclaration d'engagement auprès de l'appel de Genève pour l'adhésion à une interdiction totale des mines antipersonnel et à une coopération dans l'action contre les mines»;

5. analyser les résultats du plan d'action de Nairobi, afin d'élaborer de nouvelles mesures concrètes pour mettre en œuvre les objectifs de la Convention d'Ottawa, nouvelles mesures qui doivent permettre de :

— accélérer les opérations de déminage;

— fournir une assistance immédiate, adéquate et appropriée aux personnes qui ont survécu à l'explosion de mines;

— adopter des mesures d'exécution nationales destinées à prévenir et à éliminer les activités interdites par la Convention;

6. de nodige diplomatieke initiatieven te blijven nemen om te komen tot een verbod op en de uitbanning van alle soorten mijnen, met name in het kader van het Verdrag inzake het verbod of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens;

7. hulp aan slachtoffers van antipersoonsmijnen op te nemen in ons beleid inzake ontwikkelingssamenwerking;

8. de naleving te waarborgen van de wetgeving die investeringen verbiedt in ondernemingen die bij antipersoonsmijnen zijn betrokken;

9. erop toe te zien dat de Europese acties tegen mijnen gefinancierd blijven.

27 oktober 2009.

6. continuer à prendre les initiatives diplomatiques adéquates afin de parvenir à l'interdiction et l'élimination de toutes les catégories de mines, notamment dans le cadre de la Convention sur l'interdiction ou la limitation de l'emploi de certaines armes classiques;

7. inscrire dans notre politique de coopération au développement l'aide aux victimes des mines antipersonnel;

8. garantir le respect de la législation interdisant les investissements dans des entreprises impliquées dans les mines antipersonnel;

9. veiller au maintien du financement des actions européennes contre les mines.

27 octobre 2009.

Philippe FONTAINE.  
Bart TOMMELEIN.  
Philippe MONFILS.